

FUN / SPASS

by Gert-Jan & Susie Rotscheid

We belong to an internet round dance discussion group called the "Weavers". One of the topics that has been brought up and discussed recently was "FUN". Are we having fun? What is fun? Do we have to smile to have fun? When we don't smile, can we still have fun? This has been a topic of discussion many times, not only in this group, but amongst others as well.

First of all, fun is many different things to different people. The first definition (so the major meaning) given for "fun" in the online dictionary

<http://www.merriam-webster.com/> is:

- (fun is) what provides amusement or enjoyment

So we see that fun is what gives us amusement or enjoyment. But what gives me enjoyment can, and is, often different then what would give you enjoyment. Not only that, but what gives me enjoyment today, might not give me enjoyment tomorrow. So, we cannot judge our fun by some else's fun or visa versa.

Let's list some things in round dancing that are usually fun, yet all different:

- going to a special dance and meeting friends;
- dancing through a dance we have recently learned without making (too many) mistakes;
- dancing an "old" dance (with or without mistakes);
- learning a dance that is just enough of a challenge for us to give us some "working" fun;
- watching someone dance a dance that we can't do yet;
- messing up a dance, but still enjoying dancing it 'cause of the people we're with;

Wir nehmen an einer Internet-Rounddance-Diskussionsgruppe teil, die „Weavers“ heißt. Eines Thema, das dort diskutiert wurde war: FUN (Spaß). Haben wir Spaß? Was ist Spaß? Müssen wir lächeln um Spaß zu haben? Können wir trotzdem Spaß haben, auch wenn wir nicht lächeln? Über dieses Thema wurde schon oft diskutiert, nicht nur in dieser Gruppe, sondern auch in anderen.

Zuerst, Spaß ist für jeden etwas Anderes. Die erste Definition, also die Hauptbedeutung, für Spaß im Online-Wörterbuch <http://www.merriam-webster.com/> ist:

- Spaß ist, was Unterhaltung bietet oder Freude bereitet.

Also sehen wir Spaß als etwas, das uns unterhält oder freut. Aber was mir Freude bereitet, wird, und oft ist es so, etwas anderes sein als das, was dir Freude bereitet. Und nicht nur das: Was mich heute erfreut, muss mich morgen nicht unbedingt auch erfreuen. Deshalb können wir unseren Spaß nicht daran beurteilen, wie viel Spaß jemand anderes hat – und umgekehrt.

Lasst uns die Punkte auflisten, die beim Round Dance gewöhnlich Spaß bedeuten, doch jeder auf seine Weise:

- zu einem Special gehen und Freunde treffen;
- einen kürzlich gelernten Tanz tanzen ohne (zu viele) Fehler zu machen;
- einen „alten, bekannten“ Tanz tanzen (mit oder ohne Fehler);
- einen Tanz lernen, der uns exakt so viel Herausforderung bietet, dass diese „Arbeit“ Spaß macht,
- jemanden bei einem Tanz zusehen, den wir noch nicht können;
- bei einem Roundtip völlig „daneben sein“ und trotzdem gerne tanzen – wegen der Leute mit denen wir zusammen sind;
- zum Clubabend gehen;

- going to a club night;
- going out after a club night or a dance with friends;
- helping someone else with a figure.

I'm sure you can even think of many more things so you can make this list even longer.

We see here that a lot of the fun in dancing is because it is a social activity and part of the fun comes from being with others. But we see also that there is the fun of accomplishment, of learning something new. Some people have said that they can't imagine some round dancers having fun because they don't smile while they are dancing.

There is a comparison that I like to have these people think about. This is about tennis players. When a couple of friends go out for a friendly Saturday game of tennis, as they are on the court playing, are they laughing and smiling? Not usually - they are concentrating on the game. Are they having fun? Yes. Afterwards they often get together, have a drink, talk about the game, the good points, the bad points, how to improve, and maybe their tennis club in general. There they smile, give each other a clap on the shoulder and laugh. This is also fun.

This is often the same with round dancing. When we are busy learning, practicing a new dance or figures, we are often concentrating. We don't always smile or laugh. We often make mistakes and are trying to do better. Are we having fun? Yes!! And, just like the tennis players, afterwards we often get together and laugh, compare notes, have a drink. That is also fun.

So, let's keep on having fun!!

Editor: please compare the previous articles on subject "fun" in Bulletin February 11 page 69 and March 11 page 73

- mit Freunden nach einem Clubabend oder einer Tanzveranstaltung ausgehen.
- Jemanden bei einer Figur helfen.

Ich bin mir sicher, du kannst noch weitere Punkte finden und diese Liste noch erweitern.

Wir sehen, dass ein großer Teil des Spaßes beim Tanzen darin besteht, dass es eine gemeinschaftliche Aktivität ist und ein Teil des Spaßes im Zusammensein mit Anderen liegt. Aber wir sehen auch, dass Spaß auch in der Erfüllung, im Lernen von etwas Neuem begründet ist. Einige haben gesagt, sie können sich nicht vorstellen, dass Rounddancer Spaß haben können, denn sie lächeln nicht während des Tanzens.

Es gibt einen Vergleich, den ich diesen Leuten anbieten möchte, um darüber nachzudenken. Es geht dabei um Tennisspieler. Wenn sich einige Freunde an einem Samstag zu einem Freundschaftsspiel treffen, lachen und lächeln sie dann während des Spielens? Gewöhnlich nicht – sie konzentrieren sich auf das Spiel. Haben sie Spaß? Ja. Danach setzen sie sich oft zusammen, trinken etwas und reden über das Spiel: Was war gut, was war schlecht und wie können wir unser Spiel verbessern; und möglicherweise allgemein über ihren Tennisverein. Jetzt lächeln sie, klopfen sich gegenseitig auf die Schulter und lachen. Das ist also auch Spaß.

Beim Rounddance ist es oft ähnlich. Wenn wir gerade etwas lernen, einen neuen Tanz oder Figuren üben, dann konzentrieren wir uns oft dabei. Wir lächeln oder lachen nicht immer. Wir machen häufig Fehler und versuchen es besser zu machen. Haben wir dabei Spaß? Ja!! Und, genau so wie die Tennisspieler, setzen wir uns hinterher zusammen und lachen, vergleichen Notizen, trinken etwas. Das ist auch Spaß.

Also lasst uns weiterhin Spaß haben!!

Übersetzung: Guido Haas

Editor: dies ergänzt die früheren Beiträge zum Thema „Spaß“ im Bulletin Februar 11 Seite 69 und März 11 Seite 73